

# Éditions critique avec reledmac et reledpar

## 1 Exemple simple avec numérotation

1. Ces lieux communs (je parle de ceux où, sans acception de personne, on a coutume de parler contre les vices mêmes, tels que l'adultère, le jeu, le libertinage), sont au centre des débats, judiciaires, et si vous y ajoutez le nom d'un prévenu, ils deviennent des accusations ; toutefois, ici encore, il est usuel de passer du développement général à certains cas d'espèce ; on suppose, par exemple, un adultère aveugle, un joueur pauvre, un libertin âgé. D'autre part, les lieux communs servent parfois aussi de moyens de défense ; car nous parlons en faveur de la débauche et de l'amour, et il nous arrive parfois de défendre un proxénète et un parasite, en prenant fait et cause non pour l'homme, mais pour Pacte incriminé.

2. Et les thèses ? Elles s'inspirent de la comparaison d'une chose avec une autre (par exemple, « si la vie de la campagne est préférable à celle des villes ? » ou « si le renom d'un jurisconsulte l'emporte sur celui d'un militaire ? »). Pour exercer à la parole, les thèses ont étonnamment d'attrait et de richesse et, qu'il s'agisse de persuader ou même de débattre dans un procès, elles aident beaucoup. Aussi bien le second des sujets ci-dessus est-il très largement traité par Cicéron dans le procès de Muréna. Il y a aussi des thèses qui se rapportent presque uniquement au genre délibératif : « Faut-il prendre femme ? Briguer les charges publiques ? » En effet, il suffit que l'on y insère des noms de personnes, et ce seront des suasoirs.

3. Mes professeurs avaient coutume de nous préparer aux causes conjecturales par un genre d'exercice qui n'était pas inutile, et qui était même attrayant, quand ils nous faisaient chercher et examiner...

## 2 Utilisation de \edtext

Un *lemme* qui soit être commenté est inséré dans la commande `\edtext` dont le premier argument est le texte en question et le second la commande qui produit le commentaire. Le plus souvent on fera appel à une commande associée à l'un des flux de notes critiques `\Afootnote`, où **A** peut aussi être **B... E**.

Il est recommandé :

- de limiter le nombre de ces séries au nombre strictement utile chargeant le paquet avec la commande (par exemple) :  
`\usepackage[series={A,B}]{reledmac}`

- De leur donner un contenu sémantique en utilisant des alias comme :

```
\newcommand{\variant}[2][1,usedefault]{\Afootnote[#1]{#2}}
\newcommand{\explanatory}[2][1,usedefault]{\Bfootnote[#1]{#2}}
\newcommand{\testimonia}[2][1,usedefault]{\Cfootnote[#1]{#2}}
```

On pourra même souligner le lemme, en posant en outre :

```
\newcommand\myvariant[3][]{\edtext{\dotuline{#2}}%
{\lemma{#2}\variant[#1]{#3}}}
```

## 2.1 Exemple

1. Ces lieux communs<sup>1</sup> (je parle de ceux où, sans acception de personne, on a coutume de parler contre les vices mêmes, tels que l'adultère, le jeu, le libertinage), sont au centre des débats, judiciaires, et si vous y ajoutez le nom d'un prévenu, ils deviennent des accusations; toutefois, ici encore, il est usuel de passer du développement général à certains cas d'espèce; on suppose, par exemple, un adultère aveugle, un joueur pauvre, un libertin âgé.

2. D'autre part, les lieux communs servent parfois aussi de moyens de défense; car nous parlons en faveur de la débauche et de l'amour<sup>2</sup>, et il nous arrive parfois de défendre un proxénète et un parasite, en prenant fait et cause non pour l'homme, mais pour Pacte incriminé.

3. Et les thèses?<sup>3</sup> Elles s'inspirent de la comparaison d'une chose avec une autre (par exemple, « si la vie de la campagne est préférable à celle des villes? » ou « si le renom d'un jurisconsulte l'emporte sur celui d'un militaire? »). Pour exercer à la parole, les thèses ont étonnamment d'attrait et de richesse et, qu'il s'agisse de persuader ou même de débattre dans un procès, elles aident beaucoup. Aussi bien le second des sujets ci-dessus est-il très largement traité par Cicéron dans le procès de Muréna. Il y a aussi des thèses qui se rapportent presque uniquement au genre délibératif : « Faut-il prendre femme? Briguer les charges publiques? » En effet, il suffit que l'on y insère des noms de personnes, et ce seront des suasoires.

---

<sup>2</sup> les vices mêmes, tels que] absent du codex 1

<sup>14-15</sup> le renom d'un jurisconsulte l'emporte sur celui d'un militaire] Dans le codex 2 : « la compétence d'un édile prime sur son idéologie sécuritaire »

---

<sup>1</sup>cf. *Notes complémentaires*.

<sup>2</sup>Par ex. Cicéron, Pro Gaelio, XVII-XXI. Cf. *Notes complémentaires*.

<sup>3</sup>cf. *Notes complémentaires*.

On observera dans ce texte l'utilisation de notes dites « familières », qui sont déclarées par `\footnoteX` (où  $X=A \dots E$ ). On peut aux, avec les commandes `\Xendnote`, créer aussi des notes « finales », qui ne sont pas forcément mises à la fin, mais imprimées là où on met `\doendnotes{X}`. Et les `\footnote` usuelles de LaTeX sont elles aussi disponibles.

Enfin toutes les notes `\Xfootnote`, `\footnoteX` et `\Xendnote` définies par `reledmac` admettent un argument optionnel qui permet de modifier la présentation par défaut des notes concernées. Consulter le manuel pp. 30–31, § 6.2.

### 3 Autre exemple

*Désolé des typos, et l'OCR n'est pas une science exacte et je ne suis pas latiniste.*

1. Communes loci (de iis loquor quibus citra personas in ipsa uitia moris est perorare, ut in adulterum, aleatorem, petulantem) ex mediis sunt iudiciis et, si reum adicias, accusationes; quamquam hi quoque ab illo generali tractatu ad quasdam deduci species solent, ut si ponatur adulter caecus, aleator pauper, petulans senex. Habent autem nonnumquam etiam defensionem;

2. nam et pro luxuria et pro amore dicimus, et leno interim parasitusque defenditur sic ut non homini patrocinemur, sed crimini.

3. Thesis autem quae sumuntur ex rerum comparatione (ut « rustioane uita an urbana potior », « iuris periti an militaris uiri laus maior ») mire sunt ad exercitationem dicendi peciosae atque uberes, quae uel ad suadendi officium uel etiam ad iudiciorum disceptationem iuuant plurimum. Nam posterior ex praedictis locus in causa Murenarum copiosissime a Cicerone tractatur.

4. Sunt et illae paene totae ad deliberatium pertinentes genus : « ducendane uxor », « petendine sint magis tratus ». Namque et hae personis modo adiectis suasoriae erunt.

5. Solebant praeceptores mei neque nutili et nobis etiam iucundo genere exercitationis praeparare nos coniecturalibus causis, cum quaerere atque exequi iuberent...

---

1 iis] his ABH

1 uitia] uita BH Il tractatu BH

4 tractatu] BH 2 tractll A, sed tr in ras. maioris spam

5 pauper] om. H

Cet exemple utilise la même stratégie que précédemment, avec une commande `\myexplan..`. Mais on est précisément dans un cas où toutes ces explications auraient pu être mise dans le même paragraphe. Cet eeft et ontebu à l'aide des commandes

```
\numberlinefalse \Xarrangement[B]{paragraph}
\Xpstart[B] \Xonlypstart[B]
\Xlemmaseparator[B]{\,,} \Xsymlinenum[B]{\!\!|||}
```

avec l'inconvénient que cette fois *toutes* les notes de la série (ici B<sub>a</sub> sont dans le même paragraphe.

1. Communes loci (de iis loquor quibus citra personas in ipsa uita moris est perorare, ut in adulterum, aleatorem, petulantem) ex mediis sunt iudiciis et, si reum adicias, accusationes; quamquam hi quoque ab illo generali tractatu ad quasdam deduci species solent, ut si ponatur adulter caecus, aleator pauper, petulans senex. Habent autem nonnumquam etiam defensionem;

2. nam et pro luxuria et pro amore dicimus, et leno interim parasitusque defenditur sic ut non homini patrocinemur, sed crimini.

3. Thesis autem quae sumuntur ex rerum comparatione (ut « rustioane uita an urbana potior », « iuris periti an militaris uiri laus maior ») mire sunt ad exercitationem dicendi peciosae atque uberes, quae uel ad suadendi officium uel etiam ad iudiciorum disceptationem iuuant plurimum. Nam posterior ex praedictis locus in causa Murenae copiosissime a Cicerone tractatur.

4. Sunt et illae paene totae ad deliberatiuum pertinentes genus : « ducendane uxor », « petendine sint magis tratus ». Namque et hae personis modo adiectis suasoriae erunt.

5. Solebant praeceptores mei neque nutili et nobis etiam iucundo genere exercitationis praeparare nos coniecturalibus causis, cum quaerere atque exequi iuberent...

---

1. iis] his ABH 1. uita] uita BH Il tractatu BH 1. tractatu] BH 2 tractll A, sed tr in ras. maioris spam 1. pauper] om. H 3. mire] AB : -ae aH 4. et hae] A : hae B et hacc H haec b 5. exequi] BH : exsequi A

## 4 Textes en parallèle avec **reledpar**

qsdSVB